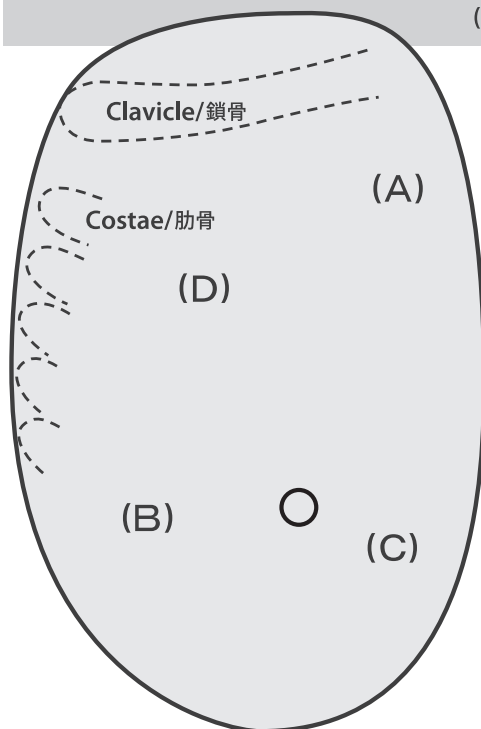


Visual-Tactile Breast Examination Simulator

乳癌触診モデル (乳腺腫瘍触診モデル)

Production Supervision: Tsuneaki Senoo
Kurashiki Medical Center special adviser
指導: 妹尾 亘明 倉敷成人病センター 学術顧問

- | | |
|--|---------------|
| (A) Cancer with a dimple sign | (A) えくぼ症候を伴う癌 |
| (B) Cancer with a depression in the skin | (B) 皮膚陥凹を伴う癌 |
| (C) Fibroadenoma | (C) 線維腺腫 |
| (D) Mastopathy | (D) 乳腺症 |



Points to pay attention

- (A) A dimple sign can be observed by putting the thumb and index finger on the surface with narrow (approx. 3cm) gap, and bring the fingers closer to each other. The lesion is hard, and its surface is uneven. (Partially unclear boundary)
- (B) The lesion is hard, and its surface is uneven. (Partially unclear boundary)
- (C) A spherical lesion with smooth surface. Movable. (Clear boundary)
- (D) A lesion with elasticity, smooth surface and unclear boundary.

触診のポイント

- (A) 腫瘍皮膚を約 3 cm 間隔で親指と人さし指でつまんで皮膚を寄せると“えくぼ”が出現します。
※ 必要以上に強くつまんでしまうと、“えくぼ”が壊れてなくなってしまう恐れがあります。
- (B) 硬く、表面は凸凹不整で、境界は一部不明瞭です。
(Aも同じ) また皮膚は陥凹があります。
- (C) 球形で表面は平滑です。可動性があり境界は明瞭です。
- (D) 表面は平滑で、境界は不明瞭です。弾性があります。

DON'Ts/ ご注意



Do not

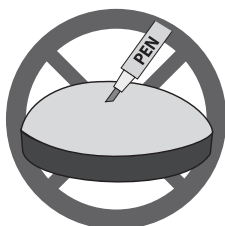
- pinch or dig your nails.
- touch the skin by sharp instruments.
- handle it with excessive force.

皮膚を強くつまんだり、爪や鋭利なものを押しつけないでください。



Never wipe the model with paint thinner or organic solvent.

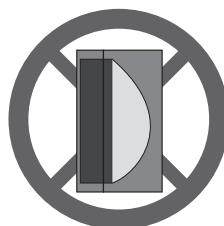
シンナーなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。



Do not

- mark with pen.
- leave printed materials on the model.

ペンなどでモデルに書き込んだり、印刷物を直接置かないでください。



Do not store the model on its side or upsidedown.

ケースは立てないでください。
保管中はモデル本体を上に向け保管してください。



KYOTO KAGAKU

URL • <http://www.kyotokagaku.com>
Main Office and Factory TEL: 81-75-605-2510
本社・工場 TEL: 075-605-2510

e-mail • rw-kyoto@kyotokagaku.co.jp
Kyoto Kagaku America TEL: 1-310-325-8860
東京支店 TEL: 03-3817-8071